

Zeitschrift: Comtec : Informations- und Telekommunikationstechnologie = information and telecommunication technology

Herausgeber: Swisscom

Band: 75 (1997)

Heft: 1

Rubrik: News

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

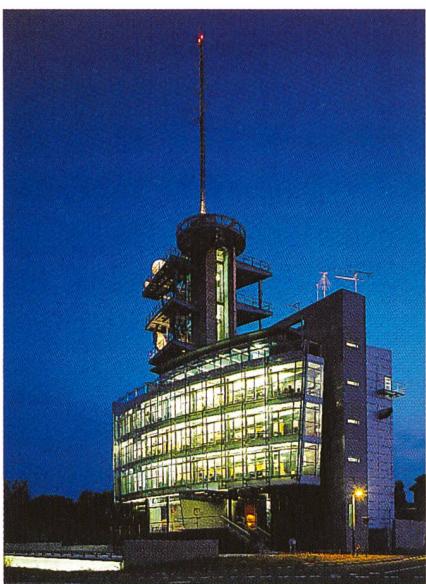


Bild 1. Das Telekommunikationszentrum Odyssea der Telecom PTT in Ecublens als Kommunikationsdrehscheibe in der Westschweiz.

Odyssea – ein neues Telekommunikationszentrum

(Ve) Am 15. Oktober 1996 wurde in Ecublens das neue Telekommunikationszentrum «Odyssea» der Telecom PTT eingeweiht. Die Mehrzweckanlage sorgt für die Übertragung und den Empfang von Sprache, Daten und Bildern, sei es für den privaten, den kommerziellen oder den rundfunktechnischen Gebrauch. Die optimalen Verbindungen zu den Ferteladesatelliten im Weltall sind gewährleistet. Zudem besteht freie Sicht zu den Richtfunkstationen der Telecom PTT La Dôle, Mont-Pèlerin, Chasseron und Chalavornaire.

Odyssea ist eingebettet zwischen Stätten der Lehre und Forschung: der Universität Lausanne und der Ecole

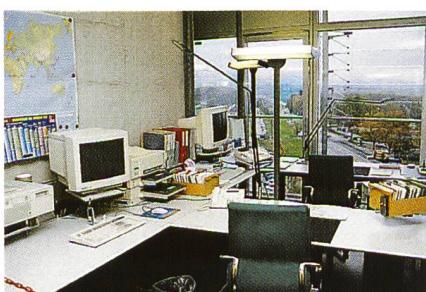


Bild 2. Die Ostfront der Anlage, zum See gerichtet, ist ganz in Glas gehalten, so dass die Büros sehr viel Sonnenlicht erhalten.

polytechnique fédérale Lausanne (EPFL). Im Bereich der Spitzenforschung besteht zwischen dem Lehrstuhl für Telekommunikation an der EPFL und der Telecom PTT eine enge Zusammenarbeit. Komplexe Entwicklungen können unverzüglich und unter wirklichkeitsgetreuen Bedingungen auf den Telecom-Netzen getestet werden.

Signale via Richtfunkverbindungen, über unterirdische Glasfaserkabel oder via Satelliten

Die Anlage bietet eine ganze Reihe von wichtigen Übertragungsdiensten, so beispielsweise Verbindungen des sogenannten MediaLink-Dienstes für Fernseh- und Radioanstalten. Hier stehen vor allem Live-Übertragungen von Sportanlässen im Vordergrund, die national und international von



Bild 4. V. l. n. r.: Peter Martin, Abteilungschef Funknetze, Direktion Radiocom, und Dr. Walter Riedweg, Direktor Radiocom, an der Einweihung der Anlage Odyssea.

Eine besondere «Klimaanlage»

Das Gebäude weist eine Besonderheit auf: Eine um 60 cm vorgesetzte Glasfassade erfüllt die Funktion einer natürlichen Klimaanlage. In diesem Kanal steigt die warme Luft nach oben, und von unten wird bodennah, kühtere Luft angesaugt – ohne Ventilatoren, einfach nach dem physikalischen Prinzip.

Odyssea ist ausbaubar, so dass die Telekommunikationsbedürfnisse flexibel gestaltet werden können, beispielsweise für die mobile Kommunikation, für Satelliten- und Richtfunkverbindungen, Radio- und Fernsehübertragungen, ob analog oder digital.

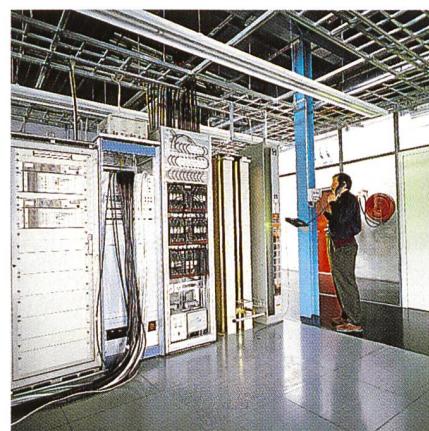


Bild 3. Im Schaltzentrum der Anlage ist modernste High-Tech präsent.

Bedeutung sind. Hinzu kommt die Realisierung der sogenannten ATM-Technologie im Richtfunknetz, die weltweit standardisiert ist. Es handelt sich um Breitband-Transportkapazität à la carte, um die künftige Plattform für multimediale Anwendungen, wie beispielsweise Corporate Network, Teleworking oder Telemedicine. Odyssea befördert und empfängt die verschiedenen Signale entweder via Richtfunkverbindungen (nationale Verbindungen), über unterirdische Glasfaserkabel oder via Satelliten (internationale Verbindungen).

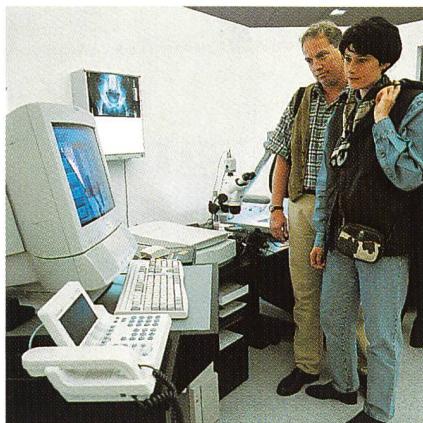


Bild 5. Blick auf eine Antennenplattform.

Neue Perspektiven für Ferndiagnose, Informationsbeschaffung und Ausbildung

(Ve) Erstmals war Telecom PTT an der Internationalen Fachmesse für Arzt- und Spitalbedarf (IFAS) vom 29. Oktober bis 1. November 1996 in Zürich vertreten. An ihrem Stand fanden die Besucherinnen und Besucher die neusten Kommunikationsmittel wie beispielsweise WinMed, die digitale Kommunikationsplattform für die Zahnarzt- und Arztpraxis, Telemedizin zur Übermittlung von Bilddaten und das Medienterminal am Spitalbett des Patienten.

Über 20 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Telecom-Direktionen Zürich, Rapperswil, Olten, Bern, Sitten und St. Gallen sowie der Generaldirektion standen den Ärztinnen und Ärzten wie auch Spitalangehörigen zur Verfügung und präsentierten auf einem 100 m² grossen Stand die Produkte der Telecom PTT für diesen Bereich. Das Interesse war gross, weil mit den modernen Kommunikationsmitteln Kosten verringert werden können. Das multimediale Praxisverwaltungssystem WinMed zum Beispiel automatisiert und erleichtert die gesamten administrativen Abläufe im Alltag einer Zahnarztpraxis und entlastet ZMA und Zahnärzte gleichermaßen. Alle Daten und Informationen werden auf einer zentralen Computerplattform bearbeitet, gesichert und miteinander verknüpft. Wer zum Beispiel einen Patienten überweist, kann beispielsweise dem Paro-Spezialisten Röntgenbilder und die Krankengeschichte via SwissNet/ISDN-Anschluss direkt übermitteln. Auch die Telemedizin war ein Magnet im Telecom-Stand: Teleraadiologie und Telepathologie ermöglichen es, Bilder ohne grossen technischen oder finanziellen Aufwand direkt vom Röntgenapparat oder vom Mikroskop und Makroskop aus zu digitalisieren. Bilddaten sind damit jederzeit on-line verfügbar. Sie können sekundenschnell über beliebige Distanzen mit anderen Spezialisten ausgetauscht und via Screen-Sharing gemeinsam betrachtet und besprochen werden. Das eröffnet neue Perspektiven für Ferndiagnose, Informationsbeschaffung und Ausbildung. Die Messebesucherinnen und -besucher konnten auf der Grossleinwand Ope-



rationen aus den Spitätern Lausanne und Wetzikon live mitverfolgen. Mit Hilfe von ATM-Verbindungen wurden auch Bilder von Computertomografien und Arthroskopien sowie Röntgenaufnahmen übertragen und von Experten kommentiert. Viele Besucherinnen und Besucher waren am sogenannten Medienterminal für Spitäler interessiert. Es handelt sich um eine patientenfreundliche Kombination aus Fernsehgerät, Radio, Patientenlampe, Schwesternnotruf, Telefon und Uhr am Bett der Patientin oder des Patienten. Schliesslich präsentierte Telecom PTT auch die Mobilkommunikation für Rettungsdienste, für die spitalinterne Mobilisierung sowie für Pflegeorganisationen.

Sicherheitsseminar für Sendeturmmitarbeiter

(Ve) Im Rahmen des Gesamtkonzeptes über Arbeitssicherheit und Rettungsmassnahmen für Arbeiten an hoch gelegenen Arbeitsplätzen (ASIR) liess Telecom PTT auch dieses Jahr wiederum vier Mitarbeiter in Deutschland schulen: Thomas Christen, Bern, Kurt Schocher, Evar Zanetti und Silvio Brendolise, Chur. Die vier arbeiten in schwindelerregender Höhe auf Antennentürmen, wo sie Messungen oder Reparaturen vornehmen. Sie absolvierten in Emmelshausen bei Koblenz (D) ein Seminar für Absturzsicherungen und Rettungsmassnahmen. Organisatorin und Trägerin der Seminare ist die Deutsche Telekom. Telecom PTT bezahlt Kursbeiträge für die Teilnehmer.

Seit dem 15. August 1996 läuft eine neue Basiswerbung der Telecom PTT mit einer Reihe von gedruckten und gefilmten Einzelsujets. Eines davon zeigt einen Telecom-Mitarbeiter, der bei eisigem Wind und Schneetreiben auf dem Jungfraujoch-Turm arbeitet. Wer das Bild an der Plakatwand oder am Bildschirm sieht, wird sich der Gefahr dieser Arbeit bewusst. In Anbetracht des Gefahrenpotentials lässt die Direktion Radiocom Männer, die auf den Türmen arbeiten, intensiv unterrichten, und zwar im Rahmen des ASIR. Telecom PTT geht davon aus, dass es Aufgabe des Managements ist, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter so zu führen, dass sie unfallfrei arbeiten. Das viertägige Grundseminar der Deutschen Telekom hat zum Ziel, die Teilnehmer mit allen Arbeitssicherheitsbestimmungen und Methoden zur Rettung Verunglückter vertraut zu machen. Sie sollen zum Gebrauch der Sicherseinrichtungen motiviert werden und



Seminar für Arbeitssicherheit in Emmelshausen bei Koblenz (D): Ein «Verletzter» wird korrekt vom Turm geborgen.

in der Lage sein, eigenständig Arbeitssicherheits- und Rettungsmassnahmen durchzuführen. In früheren Jahren sind oft Männer von Sendeturm abgestürzt oder wurden nach einer Verletzung nicht sachgemäß gerettet, das heisst vom Turm geholt. Dies lernen nun die Turmkletterer der Telecom PTT.